Subject Files Regarding Social Welfare
Relief and Rehabilitation
C/SOC/500-General (c)

03/01/1961-10/01/1962

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES
SERIES S-0737
BOX 1
FILE 7
ACC. DAG13 1.6.1.0

DECLASSIFIED

d/SOC 510

TRADUCTION

ML-9

A: M.R. Gardiner
De: J.Rolz-Bennett
Objet: Edouard TSHOWA
Date: 8 mars 1962

1. Le 14 février 1962 nous vous avons envoyé le câble ELLEO-276 suivant:

" Edouard Tshowa qui prétend être le frère du Ministre Kamanga Grégoire et Président général du mouvement politique Kanioka au Katanga, qui travaille à l'heure actuelle aux Services du Bâtiment et du logement du Gouvernement, demande l'autorisation de se rendre à Léopoldville par avion ONUC avec sa famille. Il déclare se sentir ~~être~~ menacé à E'ville et aussi voudrait porter message du peuple Kanioka au Parlement. Milinfo, chef de la première brigade appuie demande, qui a été également appuyée par principales sources d'information locales. Le chef Milinfo pense que ce geste de bienveillance l'aiderait énormément."

2. M. Tshowa insiste pour réponse à sa demande. Suggérons que autorisation de voyage soit accordée. Prière câbler votre accord.

d/SOC 500
(see: coded cables)

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 307 B
ELISABETHVILLE
CABLE: ONUC, ELISABETHVILLE

ML-9

From José Rolz-Bennett, UN Representative, Elisabethville

To Mr. Robert Gardiner, Officer-in-Charge, ONUC Leopoldville

Subject Edouard Tshowa

Date 8 March 1962

1. On 14 February 1962 we sent you ELLEO-276 reading:

"EDOUARD TSHOWA WHO CLAIMS TO BE BROTHER OF MINISTER KAMANGA GREGOIRE AND PRESIDENT GENERAL OF THE KANIOKA POLITICAL MOVEMENT IN KATANGA, PRESENTLY WORKING AT THE HOUSING AND CONSTRUCTION GOVERNMENT OFFICE, REQUESTS AUTHORIZATION TO TRAVEL BY ONUC PLANE TO LEO WITH FAMILY. SAYS HE FEELS THREATENED IN EVILLE AND ALSO WISHES TO CONVEY MANIFEST OF KANIOKA PEOPLE TO PARLIAMENT. CHIEF MILINFO ONE BRIGADE ENDORSES REQUEST WHICH HAS BEEN SUPPORTED BY PRINCIPAL LOCAL SOURCES OF INFORMATION. CHIEF MILINFO FEELS GOOD WILL GESTURE WOULD HELP HIM CONSIDERABLY."

2. Mr. Tshowa has been insisting for a reply to his request. We suggest that the travel authorization be granted. Please cable your agreement.

c/soc 500

(62)

RECEIVED
1962 MAR -8 AM 3:11

1962 MAR -8 PM 3:28
O.N.U.C.

9459

UC 131
CUB036
FFF CUA
DE CUB 036/08
FM ONUC GOMA
TO ONUC LEO
BTT
UNCLAS GO/ADM/642 FOR TOOBY FROM CATTEDRA YOUR ERCO 398 CMMA ARE WE TO PAY TRANSKAT OF VICICONGO THIS END QUERRY. IN THIS CASE WE NEED MONEY. FOR TEMNOMEROFF CO LON EDNA CARACE REQUESTED PAYMENT OF BILLS ON REPAIRS TRUCK ON LOAN TO PERE BOSCO CMM PERE BOSCO HAS OTHER INVOICES. ADVISE WHETHER ANY FUNDS FORTHCOMING
BT
CFN GO/ADM/642 398
08/1405Z MAR CUB

Food + Ernkel

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:
S.R.S.G.
CIV.
C.A.O.
C.F.
C.P.O.
C.F.C.
I.L.O.
MAILOPS.
P.X.
F.A.O.
I.T.U.
W.M.O.
WELFARE

REC'D CIV. OPS.
DATE : 8 MARS 1962
TIME : 1655

7

Traduction

A: Tooby De: Cathedra 8 mars 1962

CTO/ADM/642

Votre ERCO 398, devons-nous payer ici Transhat de Vicicongo? Dans ce cas nous avons besoin de fonds. Pour Temhomeroff: Garage Edua réclame paiement factures réparations camion prêté à Pere Bosco, Pere Bosco a autres factures. Nous informer si fonds arriveront bientôt.

d/SOC 600

6 March 2

Mr. F.W. Tooby
Mr. Norredam
Mr. Temnomerof
Mr. M. Fombrun

R.J.B. Rossborough, Deputy Chief Civilian Operations.

Herewith for your confidential information are copies of letters exchanged with the Ministry of Foreign Affairs in connection with the refugees from Ruanda.

GVT/208/62 Le 6 mars 1962

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre No. 12/130/1416/CAB/AE en date du 24 février 1962, par laquelle vous demandez que l'ONUC, en collaboration avec le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, participe à la mise en oeuvre du plan d'installation des réfugiés du Rwanda dans la région de Bihwe.

Je tiens à vous assurer que l'ONUC se rend parfaitement compte de la situation difficile de ces réfugiés et qu'elle fera tout son possible, dans les limites de ses moyens, pour y porter remède.

Nous étudions soigneusement votre demande d'assistance et je vous ferai à bref délai part de notre décision à ce sujet.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

R.K. Gardiner
Chargé de la Mission
des Nations Unies
au Congo

Son Excellence
M. J.M. Bandaka
Ministre des Affaires Etrangères
Léopoldville

c.c. Mr. Taft

CT/nm

RÉPUBLIQUE DU CONGO

Ministère des Affaires Etrangères

Réf. n°

Annexe

Objet

Leopoldville, le 21 FEV 1962 196

1416

(F) N° 12/130/ /CAB/AE:

A Monsieur le Représentant Spécial
de l'Organisation des Nations Unies
au Congo
à
LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Représentant Spécial,

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur la situation dramatique dans laquelle se trouvent quelque 80.000 réfugiés en provenance du Ruanda qui ont cherché refuge dans la province de Kivu.

Le gouvernement de cette province, qui n'est pas en mesure de faire face à cette situation avec les seuls moyens dont il dispose, ne cesse d'adresser au gouvernement central des appels de plus en plus pressants. Des secours d'urgence devraient être organisés afin de permettre à ces réfugiés de subsister en attendant qu'il soit possible de les installer dans la région voisine de Bihwe. Je suis convaincu que l'intervention des organisations telles que l'UNICEF et la ligue des Sociétés de Croix Rouge pourrait, en la circonstance, s'avérer des plus utile.

Suivant les indications qui me sont fournies par le gouvernement provincial, rien ne s'opposerait en effet à ce que ces réfugiés puissent être établis dans la région que je viens de citer, à condition que l'on puisse leur fournir les instruments de travail et les semences nécessaires, ainsi que la nourriture destinée à assurer leur subsistance en attendant les premières récoltes.

Selon un plan étudié déjà par le Chargé de mission du Haut Commissaire, M. Temnomeroff à la suite de sa récente visite au Kivu, il pourrait être procédé à l'installation de ces réfugiés par groupes successifs de 2 à 3.000 personnes avec les moyens relativement modestes.

Je tiens à vous informer que le gouvernement donne son entière approbation à un plan de ce genre, et qu'il serait particulièrement heureux de toute disposition qu'il vous serait possible de prendre en vue d'en faciliter la réalisation aussi rapide que possible.

J'espère vivement que l'Organisation des Nations Unies au Congo voudra bien, en liaison avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et dans l'esprit de

RÉPUBLIQUE DU CONGO

Ministère des Affaires Etrangères

Léopoldville, le 1 196

Ré. n°

Annexe

Objet.

Indépendamment des divers concours extérieurs dont il pourrait éventuellement bénéficier, ce plan serait bien entendu assuré de l'entière coopération des autorités provinciales ainsi que de la Mission d'installation des peuples autochtones, laquelle dispose, dans cette région du Congo, des cadres nécessaires pour organiser notamment la distribution des terres vacantes aux réfugiés en question.

Veuillez agréer, Monsieur le Représentant Spécial, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

J. M. BOMBOKO.

d/Sec 500

RECEIVED
1962 MAR -8 AM 2:39

PRIORITY

C2

1962 MAR -8 PM 2:53
O.N.U.C.

UC 121
CUE 029
SSS CUA
DE CUE 29/08
M ONUC ELISABETHVILLE
TO ONUC LEO
BT
UNCLAS REFEL33 • KHIARY FROM GUSSING KHUMU AND BAJIKA FAMILIES
LEFT TODAY 081300B FLIGHT 894
BT
CFN 33 081300 894
08/1300Z MAR CUE

cc: Habal

9436

familles nommées
parties aujourd'hui
13h Vol 894

ACTION COPY
TO CIVOPS
File No.
Action Completed
Initials
Return to Registry Section

NNNNN

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:
S.R.S.G.
CIV. OPS.
C.A.O.
C.F.A.
C.P.O.
C.F.O.
C.PROC.
C.G.S.
MILITARY
L.L.O.
MAILOPS.
P.X.
F.A.O.
I.T.U.
W.M.O.
WELFARE

REC'D CIV. OPS.
DATE : 8 MARS 1962
TIME : 1630

PRIORITY

d/Sod 500

RECEIVED 1962 MAR -7 AM 10:09 O.N.U.C.

1962 MAR -7 AM 9:29

07

9185

cc: Kaufman

034CUE 005
CUA
E CUE 05/07
FM ONUC EVILLE
TO ONUC LEO
BT
UNCLAS REFEL 30. KHIARY FROM GUSSING KHUMU AND BAJIKA FAMILIES
AUTHORIZED BY DFC ONE LEAVING TODAY BY FLIGHT NUMBER 886
familles Khumu et Bajika autorisées à partir auj. vol 886
IT
ZCFN 30 886

07/0730Z MAR CUE

NB - annulé par Refel 32

REC'D CIV. OPS.
DATE : 7 MARS 1962
TIME : 11.50

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:

S.R.S.C.	D.A.O.		I.L.O.
CIV. OPS.			
C.A.O.			MAILOPS.
C.F.A.			P.X.
C.P.O.			F.A.O.
C.F.O.			I.T.U.
C.PROC.			W.M.O.
C.G.S.			WELFA

MILITARY HEADQUARTERS

NNNNTUC035

ACTION COPY

TO C W Ops

File No.

Action Completed

Return to Registry Section

NNNNUC088CUE018

PRIORITY

RECEIVED
1962 MAR -7 AM 11:55

C2 d/Soc 500

88

1962 MAR -7 AM 11:59
O.N.U.C.

SS CUA

DE CUE 18/07

M ONUC ELISABETHVILLE

IO ONUC LEO

BT

9228 Cc: Kaufman

UNCLAS REFEL 32 KHIARYFROM GUSSING REOUR REFEL THIRTY- SORRY PLANE CANCELLED AND NO REFUGEES LEAVING TODAY

BT

ref notre Refel 30 – regrette avion annulé et aucun réfugié ne partira aujourd'hui

CFN 32

07/1030Z MAR CUE

REC'D CIV. OPS.
DATE : 7 MARS 1962
TIME : 1435

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:

S.R.S.G.			I.L.O.
C.O.			F.A.O.
C.F.A.			MAILOPS.
C.P.O.			P.X.
C.F.O.			F.A.O.
C.P.O.C.			I.T.U.
C.G.S.			W.M.O.
			WELFARE

MILITARY REGIMEN

ACTION COPY

TO CIVOPS

File No.

☐ Action Completed

Initials

Return to Registry Section

NNNNN

C/SOC 500

RECEIVED

(7)

NNNNUC051 CUE 010

SSS CUA

CC: Kaufman

DE CUE CQPXPU

FM ONU C ELISABETHVILLE

TO ONUC LEO

BT

UNCLAS REFEL 31 . KHIARY FORCE COMMANDER FROM GUSSING REUR DFC /THREE - VOUS SIGNALE QUE DAYA JULIENNC CMA QUATORZE ANS CMA N'EST PAS MARIEE A DONDA ET SES PARENTS SONT INTROUVABLES. ENFANTS MBUYAMBA ET TUMBA SONT ISSUS AUTRE MARIAGE ET N'HABITENT PAS AVEC DAYA JULIENNE. SUGGERONS ENVOYER SEULEMENT LES DEUX SACVONE

BT

CFN 31

07/0930Z MAR CUE

RECD CIV. OPS.
DATE : 7 MARS 1962
TIME : 11.50

NNNN

RM/KA.

C/Soc 500

RÉPUBLIQUE DU CONGO

Léopoldville, le 7 Mars 1962.-

Cabinet
du Ministre de la Justice
4, avenue Lippens

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles des Nations Unies
à
LEOPOLDVILLE/KALINA.-

N° 528/J.02/62

Objet :

Monsieur le Chef des Opérations
Civiles,

Suite à ma lettre Nº 489/62-/J/110 du 3 Mars 1962 demandant d'assurer le transport de Léopoldville à Elisabethville (Aller et Retour) de Mr. DONDA Jean, Commandant de la Jeunesse du Cartel au Camp des Réfugiés à E/ville, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que dans le cadre de la réconciliation katangaise Mr. KUMWIMBA Alfred, porte parole de la BALUBAKAT est chargé d'une mission spéciale de deux jours dans le camp des Réfugiés à Elisabethville et doit accompagner Mr. DONDA.-

L'intéressé qui a reçu des ordres formels est autorisé à regagner Léopoldville accompagné de sa famille se trouvant actuellement au Camp à Elisabethville.-

Je ne puis qu'insister sur la protection que les Nations Unies voudront bien accorder.-

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'expréssion de mes sentiments de haute considération.-

RÉPUBLIQUE DU CONGO
MINISTÈRE
DE LA JUSTICE

LE MINISTRE DE LA JUSTICE,

R. MWAMBA.

d/30d 500

Léopoldville, le 6 mars 1962

Madame,

En réponse à votre lettre du 19 février dernier, nous sommes au regret de vous informer qu'après de nombreuses recherches, nous n'avons pu, jusqu'ici, retrouver la valise couleur "chocolat" que vous avez oubliée à votre descente d'avion lors de votre acheminement au camp de réfugiés de Limete.

Si toutefois nous la retrouvions dans l'avenir, nous ne manquerions pas de vous en informer.

Veuillez agréer, Madame, l'assurance de notre considération distinguée.

A. Corradini

Assistant spécial du
Chef des Opérations Civiles

Madame Régine MALU
c/o M. Clément MMELA
F.C.T.K. - B.P. 1824
Léopoldville

Mr. [redacted] Conradini

I checked with
Lt. Tandstad 16/
Mov. Control.
Suitcase is not
in N'Dlifi
Nothing further has
been found out yet.
Should we reply?

[redacted]

MW
X127

ROUTING SLIP

TO

	APPROVAL		NOTE AND RETURN
	SEE ME, PLEASE		YOUR COMMENTS
	YOUR SIGNATURE		YOUR INFORMATION
	NOTE AND FILE		FOR ACTION

DATE	FROM

Exp: Madame MALU Régine
C/° MWALA Clément
F.G.T.K. NF 1664
Téléphone 3033-3034
LEOPOLDVILLE.
==========

Léopoldville, le février 1962.

A

Monsieur le Chef des Opérations Civiles de l'ONU, Building Royal
LEOPOLDVILLE-GALERIA.

Copie pour information à:

Monsieur le Chef du Mouvement de Contrôle de l'ONU Aéroport Djili
LEOPOLDVILLE.
==========

Monsieur le Chef des Opérations,

Il est de mon très profond regret de venir auprès de votre haute autorité, en vue de formuler le souci très essentiel qui m'a frappé dès mon arrivée à Léopoldville.

Il s'agit là, Monsieur le Chef, de vous rappeler que je suis refugié du Katanga, acheminé vers Léopoldville en date du 21 novembre 1961 par les avions de l'ONU sur la liste de famille MWALA.

Lors de notre descente de l'avion jusqu'au camp de refugié de Limete 2ème, IIème rue, il est arrivé que ma valise portant la couleur "CHOCOLAT" avec des traces rougeâtres a été oubliée, elle contenait notamment:

-un costume
-4 chemises
-un costume en demi.
-un drap de lit tout neuf.
-2 pièces de tissus pour femme.
-les pièces d'études de mon mari Mr. MWALA Job, et une farde contenant de différentes photos.

En effet, je suis dans l'ignorance complète de ce que cette valise peut- être renvoyée à Elisabethville ou protégée par l'ONU au bureau du mouvement de contrôle à Djili.

Ceci pour dire, cher Monsieur que vous ne manquerez pas de faire de votre mieux pour que je reçoive cette valise dans le plus bref délai. Cette lettre étant la deuxième qui réclame cette valise, je reste convaincu que votre suite à cette dernière serait une réussite pour mes biens disparus.

Dans l'attente de vous lire très prochainement, je vous prie, Monsieur le Chef des Opérations de l'ONU, de recevoir mes salutations les plus distinguées.

Pour la Famille MWALA.
Madame MALU Régine C/°
MWALA Clément F.G.T.K.

original
with
Lt. Faudstad

X164

d/30c 500

NNNN

A: Khiary
De: Gussing
6 mars 1962

RECEIVED
1962 MAR -6 AM 11:19
O.N.U.C. 9070

CU 082

CUE 20

FF CUA

DE CUE 20/06

FM ONUC EVILLE

TO ONUC LEO

BT

Suite RÉF DFC 1. Les réfugiés dont les noms sont prêts à partir prochainement sous réserve places disponibles: Khumu, sa femme et 7 enfants, Mme. Bajika et 3 enfants

UNCLAS KHIARY FROM GUSSING REF DFC ONE FOLLOWING REFUGEES DEPARTURE READY NEXT FEW DAYS SUBJECT SPACE AVAILABLE KHUMU WIFE AND SEVEN CHILDREN STOP BAJIKA MRS PLUS THREE CHILDREN

BT

CFN NIL

06/1025Z MAR CUE

C2

REC'D CIV. OPS.
DATE : 6 MARS 1962
TIME : 1415

NNNN

C/SOC 500

6 March 1962

TO : Mr. S. Habib Ahmed, Chief Administrative Officer

Lt. Gen. S. MacEoin, Force Commander

FROM: M. Khiary, Chief of Civilian Operations

SUBJECT: Refugees Travel

Reference is made to the procedure established recently for travel of non-ONUC personnel on ONUC aircraft. I would be grateful if you would authorise the travel of M. Donda Jean from Leopoldville to Elisabethville and return. Mr. Donda has been authorised to act on behalf of the Ministre de la Justice of the Central Government and I am in agreement that he should go to Eville to carry out his mission with Mr. Gussing.

Would you please let us have your authority as soon as possible.

c.c. Mr. N.C. Gussing, Chief Coordinator, Refugee Camp E'ville.

UNITED NATIONS — NATIONS UNIES

Cable 500

INDICATE PRIORITY	SVC Service	FFFFF Routine	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS

Priorité Nations traffic is strictly limited.

N R

Address(es) ONUC
ALBERTVILLE

1962 MAR -6 PM 4:42
6 mars 1962
O.N.U.C.

(TEXT & SIGNATURE) insert prefix & / or number as required USE DOUBLE SPACING.

CIVAL-22 JERKOVIC DE KHIARY STOP

AVONS RECU RAPPORTS INDIQUANT POPULATION CERTAINES REGIONS NORD KATANGA SERIEUSEMENT SOUSALIMENTEE STOP PRIERE CABLER QUE MEDECIN OMS CONFIRME UTILITE ENVOI VIVRES STOP

cc: Mr Tovby (sent)

Imp. Sarfati 10035

T. O. R.

T. O. D.

BY :

Drafted by RJB Rossborough
Authorized M. Khiary
Date 6 March 62

PRIORITY

C/SOC 500

94

RECEIVED
1962 MAR -5 PM 2:21

1962 MAR -5 PM 2:24
O.N.U.C.

CC: Kaufman

8935

UC 094
CUE 17
SS CUA
DE CUE 17/05
FM ONUC LEO
BT

UNCLAS REFEL 28 . KHIARY FROM GUSSING REUR CFQ-23- MY WISH BEEN TO INFORM YOU OF ARRIVALS OF REFTES AT LEAST 48 HOURU IN ADVANCB. THIS IMPOSSIBLE SINCE ACCORDING PRESENT PROCEDURE MOUVEMENT CONTROL EVILLE INFORMED ABOUR PLANES AVAILABLE ONLY MORNING OF DEPARTURE . EVERY REFUGEE INFORMED THAT ONUC REPONSIBLILITY ENDS ON ARRIVAL AT AIRPORT OF DESTINATION. ONLY SENDING TODAY MWELA FAMILY CMA WIFE OF TSHILENGE CMA BOMBO TUMBA FAMILY CMA MULATA FAMILY CMA KANIKI CRISPIN FAMILY AS PER YOURS DFC/1 AND CIV -EV/21 BY FLIGHT /842. WILL INFORM YOU OF REFUGEES READY FOR DEPARTURE NEXT FEW DAYS UBJSCT SPACE AVAILALLE

BT

CFN ~~28~~ 23 ~~48~~ ~~KQC/1~~ ~~21~~ ~~842.~~

05/1345ZMXCUE

C2

AQP

REC'D CIV. OPS.
DATE : 5 MAR 1962
TIME : 1615

NNNN

Réponse à télégramme
envoyé ce jour

Traduction

A: Khiary De: Cussing 5 mars 1962

REFEL 28

Ref. votre CFQ-23. Souhaite vous informer de l'arrivée des réfugiés ~~ca~~ 48 heures à l'avance au moins. Ceci est impossible car étant donné procédure actuelle Direction des mouvements E'ville est informée des avions disponibles & seulement le matin du départ. Tous réfugiés sont informés que responsabilité ONUC se termine à arrivée aéroport de destination. Envoie aujourd'hui seulement famille Mwela femme de Tshilenge, famille Bombo Tumba, famille Mulata, famille Kamiki Crispin conformément à vos DFC/1 et CIV-EV/21 par vol 842. Vous ~~informerai~~ informerai des réfugiés prêts à partir dans jours suivants sous réserve de places disponibles.

C/SOC 500

C2

~~ROUTINE~~

PRIORITY

RECEIVED
1962 MAR -5 AM 7:14

1962 MAR -5 AM 7:17
O.N.U.C.

8

8869

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:

S.R.S.C.	X	C.C.O.	DELIVERED TO:
CIV. OPS.	X	C.P.J.	
C.A.O.	X	PUB. W.	MAILOPS.
C.F.A.		I.C.A.O.	P.X.
C.P.O.		W.H.O.	F.A.O.
C.F.O.		ACC & TR	I.T.U.
C.PROC.		U.N.O.P.	W.M.O.
C.G.S.		F.A.O.	WELFARE
C.M.O.	MILITARY RECIPIENTS		U.N.E.S.C.O.
			WELFARE

ACTION COPY
TO: @WMO/CAO
File No.
☐ Action Completed
Initials
Return to Registry Section

MNN
UC 008
CUE 002
SSS CUA
DE CUE 02/05
FM ONUC ELISABETHVILLE
TO ONUC LEO
BT

cc: Kaufman

UNCLAS REFEL26 . KHIARY AHMED FROM GUSSING . WILL SEND MAXIMIM THIRTY-FIVE OF AUTHORIZED REFUGEES BY FLIGHT 842 TODAY AND WILL CABLE YOU AS SOON AS POSSIBLE.

BT

CFN REFEL 26 ~~842~~

05/0700 Z MAR CUE

REC'D CIV. OPS.
DATE: 5 MARS 1962
TIME: 0880

NNNNN

Refel-26

TRADUCTION

A: Khiary, Ahmed De: Gussing Date: 5 mars 1962 No REFEL 26

Enverrai maximum autorisé de trente-cinq réfugiés par vol 842 aujourd'hui et vous câblerai au plus tôt.

cable envoyé par Kaufman à ce sujet à 12h. 5/3/62

d/SOC 500.

UNITED NATIONS -- NATIONS UNIES

INDICATE PRIORITY	SVC Service		FFFFF Routine		SSSSS Priority	X	PRIORITE NATIONS	

Priorité Nations traffic is strictly limited.

NR

Address es)

ONUC
ELISABETHVILLE

5 March 1962

(TEXT & SIGNATURE) insert prefix & / or number as required USE DOUBLE SPACING.

CIVEV-23 GUSSING FROM KHIARY STOP

REUR REFEL-26 SEND IMMEDIATELY LIST OF REFUGEES BY NAME ARRIVING LEOPOLDVILLE FLIGHT 842 STOP IN FUTURE MUST HAVE AT LEAST 48 HOURS NOTICE OF ARRIVAL OF REFUGEES TO INFORM FAMILY MEMBER HERE FOR RECEPTION STOP

C. 81471

T. O. R.

T. O. D.

BY :

Drafted by : H.Kaufman
Authorized : M. Khiary
Date : 5 March 62

C/30c 500

CIV.OPS/070/62

5 mars 1962

Monsieur le Premier Ministre,

Une conférence a eu lieu cette semaine entre nos représentants à Elisabethville et les autorités katangaises au sujet de la dissolution du camp de réfugiés.

Le Gouvernement provincial accepte et encourage le retour dans leurs cités des familles de réfugiés qui veulent le faire.

Pour ceux qui ne veulent pas retourner à leur domicile habituel, nous envisageons de les transférer dans leurs milieux d'origine, Nord-Katanga, Sud-Kasaï ou autres régions.

D'autre part, les réfugiés d'Elisabethville voudraient envoyer une délégation à Léo avant de prendre une décision définitive quant à leur sort.

Je serais heureux, Monsieur le Premier Ministre, si vous vouliez bien me donner le point de vue de votre Gouvernement sur ces questions.

Par ailleurs, je vous informe que le transfert des familles de réfugiés dont le soutien principal est à Léopoldville a repris depuis 2 jours. Une première liste de 100 personnes est en cours de transfert.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Ministre, les assurances de ma très haute considération.

M. Khiary
Chef des Opérations Civiles

c.c. à : Ministre des Affaires Etrangères
Ministre des Aff. Soc.
Ministre de l'Intérieur

Son Excellence
Monsieur Cyrille Adoula
Premier Ministre de la
République du Congo
Léopoldville

d/soc 500

94

RECEIVED
1962 MAR -5 PM 2:21

1962 MAR -5 PM 2:24
O.N.U.C.

UC 094
CUE 17
SS CUA
DE CUE 17/05
FM ONUC LEO
BT

8035

UNCLAS REFEL 28 . KHIARY FROM GUSSING REUR CFQ-23- MY WISH BEEN [redacted]O INFORM YOU OF ARRIVALS OF REFTES AT LEAST 48 HOURU IN ADVANCB. THIS IMPOSSIBLE SINCE ACCORDING PRESENT PROCEDURE MOUVEMENT CONTROL EVILLE INFORMED ABOUR PLANES AVAILABLE ONLY MORNING OF DEPARTURE . EVERY REFUGEE INFORMED THAT ONUC REPONSIBLILITY ENDS ON ARRIVAL AT AIRPORT OF DESTINATION. ONLY SENDING TODAY MWELA FAMILY CMA WIFE OF TSHILENGE CMA BOMBO TUMBA FAMILY CMA MULATA FAMILY CMA KANIKI CRISPIN FAMILY AS PER YOURS DFC/1 AND CIV -EV/21 BY FLIGHT /842 WILL INFORM YOU OF REFUGEES READY FOR DEPARTURE NEXT FEW DAYS SUBJSCT SPACE AVAILALLE

BT

CFN 28 23 A8 XQC/1 21 842.4

05/1345ZMXCUE

C2

AQP

NNNN

d/SOC 500

C2

RECEIVED
62MAR-5 AM 7:17
D.N.U.C.

8869

NNN

UC 008

CUE 002

SSS CUA

DE CUE 02/05

FM ONUC ELISABETHVILLE

TO ONUC LEO

BT

UNCLAS REFEL26 • KHIARY AHMED FROM GUSSING • WILL SEND MAXIMIM THIRTY-FIVE OF AUTHORIZED REFUGEES BY FLIGHT 842 TODAY AND WILL CABLE YOU AS SOON AS POSSIBLE.

BT

CFN REFEL 26 842

05/0700 Z MAR CUE

NNNNN

Registry
C/500 500

2 March 2

Civil Affairs Office, Luluabourg
M. Khiary, Chief of Civilian Operations
Refugees in Elisabethville

Further to your memo of 16 February 1962, I would like to inform you that decisions have been taken for various ways to clear the camp in Elisabethville which include the solutions of family reunion and the evacuation of individual cases. The many individual requests you are receiving in Luluabourg should be directed to my office after a thorough investigation has been made by you as to the ability of the person, demanding the evacuation of their family members, to support them and to house them upon arrival in Luluabourg.

At the same time, I can inform you that very shortly Air Congo will begin again flights to E'ville and from E'ville which will include Luluabourg-E'ville-Luluabourg. Those who wish to pay for the transport of their relatives will be able to do so at that time. You will be notified as soon as the regular service begins.

Letters which you are requested to pass to refugees in E'ville should be pouched c/o Mr. Gussing, Coordinator Refugee Camp E'ville. In general, the policy lines which are being followed at present for the liquidation of the refugee camp in Elisabethville are a) to reunite separated families, b) reintegration into the communes in E'ville, c) individual solutions and d) planning for evacuation of large numbers who do not wish to stay in Elisabethville to the areas they desire to go. Obviously, this final stage can only be reached when adequate measures and safeguards are taken to ensure that the problem is not just moved from one locality to another, and that the area to which they are evacuated is capable and prepared to absorb the number of people it will receive.

TRADUCTION

2 mars 1962

A: Bureau des Affaires civiles, Luluabourg
De: M. Khiary, Chef des Opérations civiles
Objet: Réfugiés d'Elisabethville

Faisant suite à votre aide-mémoire du 16 février 1962, je tiens à vous faire savoir que parmi les décisions prises sur les moyens d'évacuer le camp d'Elisabethville sont comprises celle de la réunion des familles et l'évacuation de cas individuels. Les nombreuses demandes individuelles que vous recevez à Luluabourg devront être transmises à mon bureau, après enquête approfondie que vous vous chargerez de faire sur les moyens de subsistance et le logement que pourra fournir aux membres de ~~sa famille/la personne qui demande~~ /lorsqu'ils arriveront à Luluabourg/ leur évacuation.

En même temps, je tiens à vous faire savoir que AIR CONGO reprendra prochainement ses vols pour E'ville et d'E'ville, ces vols ~~passeront~~ desserviront /aussi/ Luluabourg-E'ville-Luluabourg. Les personnes qui désirent payer le transport aérien des membres de leurs familles pourront le faire. Aussitôt que les vols réguliers seront établis vous en serez informé.

Les lettres que l'on vous demande d'adresser aux réfugiés devront être envoyées par valise c/o M. Gussing, Coordinateur du Camp des Réfugiés à E'ville. D'une manière générale, les lignes de conduite qui sont suivies en ce moment pour la liquidation du camp d'E'ville sont les suivantes:
a) réunion des familles séparées; b) réintégration dans les communes d'E'ville; c) solutions individuelles; et d) ~~projet pour~~ évacuation projetée d'un grand nombre de réfugiés qui ne désirent pas rester à E'ville, vers les régions où ils veulent se rendre. Il est évident que ce stade final ne peut être atteint tant que les mesures appropriées et la sauvegarde de ces réfugiés n'ont pas été établies afin de s'assurer que le problème ne sera pas déplacé d'une localité à l'autre, et que la région où ils seront évacués est en mesure d'absorber le nombre de personnes qui s'y rendront.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

RECEIVED
O.N.U.C.

ACTION COPY
File No. Established
Return to Registry Section

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:
S.R.S.G. C/Soc 500
CIV. OPS. X
C. X
C.P.O.
C.P.O.
C.
C.S.C.
M.I.T. SPECIALIST
I.L.O.
MAILOPS.
P.X.
F.A.O.
I.T.U.
W.M.O.
X WELFARE

162 2 20:21 C/O Food & Econ. Relief.

-

ZZC16 GENEVA 84 2 1525 ;

ONUC

LEOPOLDVILLE ;

HCR260 FOR TEMNOMEROFF REYOUR HCRLE 7 CONCERNED NOTE SERIOUS SITUATION REFUGEES IN KIVU PROVINE BUT HAPPY NOTE REMEDIAL ACTION TAKEN STOP HICOM WISHES YOU KNOW THAT ALREADY FORTY THOUSAND DOLLARS ARE EARMARKED FOR KIVU OPERATION AND WE ARE READY EXAMINE ANY SUGGESTION YOU WOULD MAKE FOR EFFECTIVE

P2/34

FURTHER AID TO THIS GROUP STOP BELIEVE OXFAM ALSO ANXIOUS TO HELP AND

MEETING WITH THEM 8 MARCH THUS WOULD BE GRATEFUL FOR FORTHER INFORMATION ON FAMINE SITUATION AND POSSIBLE MEASURES FOR RELIEF;

JAMIESON "

CFM 260 7 8

REC'D CIV. OPS.
DATE : 3 MARS 1962
TIME : 0825

(e2)

TRADUCTION

A: Temnomeroff De: Jamieson, Genève Date: 2 mars 1962
No. HCR 260

Ref. votre HCRLE 7 Soucieux sujet situation grave des réfugiés dans province Kivu mais heureux apprendre action prise pour y remédier. Haut Commissaire désire vous faire savoir que déjà 40 mille dollars ont été alloués pour opération Kivu et sommes prêts à étudier toutes suggestions que vous ferez pour aide supplémentaire efficace à ce groupe. Crois OXFAM aimerait aussi prêter assistance, réunion avec eux 8 mars, aimerait par conséquent plus de détails sur situation famine et mesures possibles pour secours.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

C/SOC 500

TRADUCTION

1er mars 1962

A: M. Khiary
De: Nils G.Gussing

Objet: Réunion avec le Ministre Munongo le 27 fév.1962

N° 18/do

1. J'ai assité à une réunion convoquée par le Ministre de l'Intérieur M. Munongo afin ~~de~~ d'examiner la ~~rapide~~ dissolution rapide du camp des réfugiés d'Elisabethville. Etaient présents M. Munongo, le premier bourgmestre d'Elisabethville et de toutes les communes, les bourgmestres des 5 communes et l'Administrateur de la région d'Elisabethville. Le Major Forslund et M. Van Soeren assistaient également à la réunion.
2. Il a été convenu qu'un Comité sera formé pour examiner et décider de tous les détails pratiques relatifs à l'évacuation du camp, et tout d'abord du retour des réfugiés dans les communes.
3. D'autres solutions possibles, telles que le repatriement dans le sud-Kasaï et le Nord-Katanga ne seront examinées qu'une fois obtenu les résultats de la campagne du "retour dans les communes".
4. Les membres de ce comité seront le Premier Bourgmestre et tous les bourgmestres des communes, des représentants de l'ONUC et 3 à 4 représentants du camp des réfugiés. La première réunion aura lieu le 2 mars 1962.
5. Il a été décidé d'encourager par tous les moyens possibles les réfugiés à retourner dans les communes. On commencera par la Commune Albert, les autres suivront une par une.
6. Le Ministre Munongo et tous les bourgmestres nous ont assuré que les réfugiés seront en pleine sécurité dans les communes et que ceux qui voulaient y retourner étaient les bienvenus. Toutes les mesures relatives à leur sécurité seront étudiées avec soin.

.../...

7. M. Munongo prendra les dispositions nécessaires avec ces collègues responsables des Affaires sociales, Travaux Publics et Travail, afin de faciliter ce retour.

8. M. Munongo se mettra en rapport avec la Chambre de Commerce et les grandes entreprises commerciales ainsi qu'avec les autorités ici afin de s'assurer de la collaboration des employeurs pour réemployer le plus grand nombre de réfugiés possible. Un bureau spécial d'emploi pour ceux qui seront rentrés dans les communes sera ouvert. D'après M. Munongo, étant donné le vif désir des employeurs de se débarasser du camp, ils nous aideront en jouant leur rôle.

9. Les autorités feront une déclaration officielle afin de s'assurer de la coopération de la population Katangaise.

10. On a insisté à plusieurs reprises sur la nécessité de renforcer d'une manière considérable les patrouilles dans le camp dès que nous aurons annoncé notre intention d'évacuer entièrement. Cette mesure vise à prévenir les conflits et les actes de violence et de faciliter le retour dans les communes de ceux qui le désirent.

11. M. Munongo n'était pas du tout disposé à discuter la question des Patrouilles mixtes ONUC-Gendarmerie - les représentants des réfugiés soulèveront probablement cette question ou même en feront une condition de leur retour dans les communes.

12. M. Munongo a demandé si nous étions prêts à remettre à la police Katangaise les centaines d'individus échappés de prison qui vivaient dans le camp et n'avaient pas encore purgé leur peine. Il devait me donner une liste des noms des individus en question avec les détails de leur condamnation. Je lui ai promis que nous étudierions soigneusement

.../...

la liste et reviendrions plus tard sur cette question. Toutefois, il est évident que cette catégorie de réfugiés ne retourneront pas de leur propre gré dans les communes, car ils y seraient arrêtés.

13. M. Munongo a aussi déclaré qu'il amnistierait tous les prisonniers politiques - un certain nombre avaient été mis en liberté le même jour - et il a aussi déclaré que ceux-là pouvaient rentrer en toute sécurité dans les communes, c'est-à-dire les réfugiés du"camp Irlandais". J'ai recommandé de laisser pour le moment le camp Irlandais de côté car les réfugiés qui y sont ne sont certainement pas disposés à rentrer dans les communes - et d'autres mesures devront être appliquées dans ce cas.

14. Il a été convenu que le résultat de la réunion ne serait rendu public qu'au moment où nous serons prêts à commencer le projet "retour dans les communes".

d/soc 500

le 1er mars 1962

A : Général S. MacEoin, Commandant de la Force

De : M. Khiary, Chef des Opérations civiles

Objet : Réfugiés ruandais au Kivu

M. Temnomeroff, représentant du Haut Commissaire aux Réfugiés me signale la situation désastreuse dans laquelle se trouvent les réfugiés ruandais au Kivu. Un grand nombre meurt journellement faute de soins et de médicaments et de nourriture.

Nous sommes en train de pallier au problème de la famine, mais le problème sanitaire reste entier faute de médecins. Or, on me signale que l'unité médicale autrichienne rencontre beaucoup d'incompréhension à Stan et n'arrive pas, à cause de cela, à remplir sa mission. Serait-il possible d'envisager sa mutation au Kivu où elle pourrait s'occuper de ces réfugiés ?

Je vous serais reconnaissant des renseignements que vous pourrez me communiquer à ce sujet.

cc: M. Temnomeroff

C/SOC 500

CIV.OPS-060/62

Léopoldville, le 1er mars 1962

Monsieur le Chef de Cabinet,

Je vous remercie des assurances que vous avez bien voulu donner à mon assistant, Monsieur Corradini, au cours de la conversation téléphonique qu'il a eue avec vous ce matin. Nous avons pris bonne note de l'accord du Ministère des Affaires Sociales pour l'envoi de 60 tonnes de vivres de Stanleyville à Kindu, à valoir sur les quantités envoyées par l'ONUC à Stanleyville par le bateau "Général Olsen", et que communication de cet accord sera donnée aujourd'hui par cable au Ministre des Affaires Sociales de la Province Orientale, M. Lumumba.

Je mon côté, je vous confirme que l'ONUC est prête à remplacer sans délai les quantités prélevées à Stanleyville pour envoi à Kindu.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef de Cabinet, l'assurance de ma considération distinguée.

M. Khiary
Chef des OpérationsCiviles

Monsieur Côme Gbenzadi
Chef de Cabinet
Ministère des Affaires Sociales
Léopoldville

C/50d 500

RECEIVED
1962 FEB 28 PM 5:27

RECEIVED
1962 FEB 28 PM 5:47
O.N.U.C.

U C 184 CUs

CUs 015

FF CUA

DE CUs 15/28

FM ONUC STAN

TO ONUC LEO

8231

BT

UNCLAS CIV 131 KHIARI DE ENGLUND VOTRE CIVSTAN 43 LE MINISTRE LUMUMBA D 'ACCORD EN PRINCIPE QUE NOUS ENVOYINS UNE PARTIE DES VIVRES EX GENERAL OLSENA KINDO POURVU QUE LE MINISTRE AFFAIRES SOCUALES GOUVERNEMENT CENRTAL SOIT D'ACCORD.PAUVEZ-VOUS VOUS METTRE EN RAPPORT AVEC CE MINISTRE POUR OBTENIR L'AUTORISATION QUI DOIT ETRE COMMUNIQUEE A LUMUMBA DIRECTEMENT AU PLUS VITE. TOUJOURS PAS DE NOUVELLES DU BATEAU AVEC DESVIVRES POUR KINDU. IL Y A UN BATEAU QUI ARRIVE DEMAIN APRES-MIDI DE LEO. JE VOUS AVERTIRAI DEMAIN SI LES VIVRES SONT A BORD. APRES LA REUNION D'HIER LE MINISTRE S'EST APPAREMMENT RAVISE ET MAINTENANT TOUS LES MINISTRES PROVINCIAUX SIEGERONT A LA COMMISSION. CFN 131 43

BT

28/1540Z FEB CUs

REC'D CIV. OPS.
DATE : 1 MAR 1962
TIME : 0830

NNNN

(C2) d/Doc 500

161

RECEIVED 1962 FEB 28 PM 5:11
O.N.U.C.

1962 FEB 28 PM 4:30

UC 161

CUE 047

SS CUA

DE CUE 47/28

FM ONUC ELISABETHVILLE

TO ONUC LEO

UNCLAS REFEL 22. GARDINER KHIARY FROM GUSSING . REUR EV 310 FINAL TEXT OF CABLES ON SOLUTION REFUGEE CAMP NOW RECEIVED

BT

CFN 22 310

28/1530Z FEB CUE

SRSG/CWOPS.

NNN

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:
S.R.S.G.
CIVIL OPS.
MAILROOM
P.X.
F.A.O.
I.T.U.
W.M.O.
WELFARE
REC'D CIV. OPS.
DATE : 1 MARS 1962
TIME : 0830

A: Gardiner, Khiary De: Gussing 28 fév. 1962

Réf. votre EV 310 Avons reçu texte définitif câble solution camp réfugiés.

d/SOC 520

220

RECEIVED
1962 FEB 28 PM 8:28
O.N.U.C.

RECEIVED
1962 FEB 28 PM 8:24

MUC220

CUL 042

FF CUA

DE CUL 42/28

FM ONUC LULU

TO ONUC LEO

BT

8267

UNCLAS CIV 377 TOOBY FROM PACKHAM. YOUR UNCLAS ER 0395. ACTION REQUESTED WILL BE TAKEN. AM VISITING LEO THIS WEEKEND AND HOPE TO SEE YOU

BT

CFN 377 0395

28/1550Z FEB CUL

A: Tooby De: Packham (C2)

28 Fév. 1962

Votre ER 0395. Action demandée sera prise. Me rend à Léo ce week-end et espère vous C W O/S bois

NNNN

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:

REC'D CIV. OPS.
DATE : 1 MARS 1962
TIME : 0930

S.R.S.
C.P.
C.F.
C.C.
F.L.O.
MAILOPS.
P.X.
F.A.O.
I.T.U.
W.M.O.
WELFARE

d/soc 500

28 February 1962

To: Mr. S.H. Ahmed, Chief Administrative Officer
From: V.A. Temnomeroff, Charge de Mission UNHCR VAT
Subject: Mr. Rose's action in favour of Ruanda refugees in Bihwe

Having surveyed the refugee problem in Kivu I consider it my duty to comment on the action taken in Goma by your officer, Mr. Rose in December 1961 and January 1962.

Two thousand Ruanda refugees had been evacuated from Goma in October 1961 in an emergency measure through private initiative. They were transferred into the area of virgin forests in Bihwe 160 klm. north-west of Goma. For lack of private funds no adequate provision for feeding could be made which resulted in starvation. Fifty persons died and the whole group was threatened with a major disaster.

Mr. Rose provided food and transport. Within two months the situation has completely changed: starvation has been stopped and health restored. Refugees are raising crops, building roads, reception centres and schools. What Mr. Streijffert of the League of Red Cross Societies and I saw in Bihwe last Saturday was in striking contrast with the catastropic deterioration of the situation of refugees south of Bukavu

The value of results obtained in Bihwe cannot be overestimated. They make the present task of solving the whole refugee problem in Kivu much easier because solution depends on settlement. Therefore the contribution which Mr. Rose made to the solution of the problem in Bihwe is particularly appreciated.

cc: Mr. Khiary

TRADUCTION

A: M. S. H. Ahmed

De: Mr A. Temnomeroff

Objet: Travail de M. Rose pour les réfugiés du Ruanda

2

Après avoir étudié la question des réfugiés du Kivu je crois qu'il est de mon devoir de faire quelques commentaires sur le travail accompli à Goma par ~~votre fonction~~ ~~M.~~ M. Rose membre de votre personnel en décembre 1961 et janvier 1962.

Deux mille réfugiés du Ruanda avaient été évacués d'urgence et sur initiative privée de Goma en octobre 1961. Ils ~~avaient~~ avaient été transférés dans une région de la forêt tropicale à Bihwe, à 160 kms. au nord-est de Goma. Etant donné le manque de fonds aucun secours alimentaire n'avait pu être organisé ~~et~~ ce qui a entraîné la famine, ~~la~~ la mort de cinquante personnes et le danger d'un désastre imminent pour le reste du groupe.

M. Rose leur a procuré des vivres, ~~et~~ qu'il leur a fait parvenir. Dans l'espace de deux mois la situation avait complètement chengée, la famine enrayée et la santé rétablie. Les réfugiés cultivent la terre, construisent des routes, des centres d'accueil et des écoles. Ce que ~~le~~ M. Streijffert, ~~Repr~~ délégué de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge, et moi avons vu est un contraste frappant de la détérioration catastrophique de la situation des réfugiés au sud de Bukavu.

~~Les~~ Les résultats obtenus à Bihwe ne sauront être assez appréciés. Il rende la tâche actuelle de la solution de tout le problème des réfugiés du Kivu beaucoup plus facile car elle dépend de leur réinstallation; et par conséquent la contripart que M. Rose a prise à la solution de ce problème est tout particulièrement appréciable.

cc. M. M. Khiary

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

File

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

d/SOC 500

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC LEOPOLDVILLE

INTER - OFFICE MEMORANDUM

Stanleyville, le 28 février 1962

A : Mr M. Khiari, Chef des Opérations civiles ONUC/Léopoldville
De : K. Englund, Chef de Mission ONUC/Stanleyville
Objet : Comité de distribution de vivres aux sinistrés des inondations

Après le départ de M. Kaufman, il m'a fallu nommer l'Officier de l'Indendance, M. Dion, comme le représentant de l'ONUC dans la commission de distribution des vivres envoyés par le bateau "Général Olsen". Le délégué de la Croix-Rouge à Stan, M. Sem, représente son organisation.

Hier nous avons eu un entretien avec le Ministre des Affaires sociales, M. Louis Lumumba. Vous trouverez, en annexe, un protocole de cette réunion, fait par M. Dion.

Ce matin, nous sommes allés voir M. Lumumba encore une fois. Comme je vous ai déjà rapporté dans mon télégramme d'aujourd'hui, M. Lumumba s'est ravisé sur la composition du comité de distribution. Nous avons également discuté d'autres questions et vous trouverez ci-inclus le protocole fait par M. Dion.

Je vous prie de me faire connaître au plus vite si nous sommes autorisés de mettre nos véhicules et nos employés à la disposition du Gouvernement pour le transport et la distribution.

K. Englund

KE/JC

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

INTER - OFFICE MEMORANDUM

le 27 février 1962

TO : Monsieur K. Englund, Représentant de l'ONUC à Stanleyville

FROM : J.R.M. Dion

SUBJECT : Comite de distribution de vivres aux sinistres des inondations

1- La présents est pour vous faire part du progès en cours concernant le sujet ci-dessus mentionné et notre visite au bureau de Monsieur Louis Lumumba Ministre du Gouvernement Provincial en rapport avec votre lettre du 27 février 1962 écrite à son attention.

2- Nous nous sommes rendus M. Sem et moi au bureau de M. Lumumba et nous avons discuté du sujet de la lettre avec son chef de cabinet; puisque le ministre était absent.

3- Avant notre départ du bureau du Gouvernement, nous étions sous l'impression que le Gouvernement Provincial fournirait un membre sur le Commission de distribution de vivres et qu'une liste détaillée des régions nécessiteuses serait confiée par le Gouvernement Provincial à la Commission mentionnée. Le chef de cabinet ne semblait pas s'objecter entre autre à l'envoi de victuailles à Kindu tel que suggéré sur votre lettre du 27 février.

4- Il fut entendu que M. Louis Lumumba nous recevrait à son bureau à 0900 heures le 28 février.

J.R. Maurice Dion
Votre représentant
Commission de distribution de vivres

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC LEOPOLDVILLE

INTER - OFFICE MEMORANDUM

Stanleyville, le 28 février 1962

A : Mr K. Englund, Représentant de l'ONUC à Stanleyville

De : J. R. M. Dion, ONUC, Stanleyville

Objet : Comité de distribution de vivres aux sinistrés des inondations

1. Pour faire suite à notre visite du 28 février tenue à 9 h. au bureau de M. Louis Lumumba concernant le sujet ci-dessus, ainsi que votre lettre du 27 février 1962 à l'attention du Ministre et copie du câble CIVSTAN 43 de M. Khiari concernant l'envoi à Kindu de vivres, voici le rapport de nos entretiens :

a) M. Lumumba nous a fait part qu'il faut attendre un rapport complet des régions nécessiteuses avant de réunir la Commission. Il doit se rendre en fin de semaine, avec le Président Provincial, dans les régions de Bunia et autres situées au nord, afin de compléter son programme d'assistance.

b) Il nous fait part que tous les membres du Cabinet Provincial siègeront sur la commission.

c) Il est d'opinion et sous l'impression que l'ONUC devra fournir les véhicules pour la distribution des vivres, les véhicules du Gouvernement provincial étant en très mauvais état.

d) Il est d'opinion que les Nations Unies devront fournir des gens qui puissent contrôler la distribution, afin de prévenir le vol en cours de route.

e) Il est d'opinion que ces vivres doivent être distribués par le gouvernement et non par les groupes ou mouvements missionnaires.

f) Il n'a pas été question que les missionnaires fassent partie de la commission.

g) Pour ce qui est de l'envoi de vivres à Kindu, M. Lumumba consente à prêter la quantité demandée lorsque le Gouvernement Central lui aura adressé une demande officielle. Il dit que Kindu ne fait pas partie de son territoire.

h) Il dit, enfin, que les vivres ont été donnés au Gouvernement Provincial par le Gouvernement Central et qu'il est, lui, le Ministre responsable de rendre compte de la comptabilité.

2. M. Lumumba nous a dit qu'il nous convoquerait, M. Sem et moi, au début mars pour discuter de la distribution de vivres.

3. Etant donné la lenteur et l'apparent manque d'organisation de la partie qui représente le Gouvernement Provincial sur cette commission, M. Sem a suggéré qu'entre-temps nous rencontrions les différents groupes de missionnaires en vue de connaître leurs besoins.

J. R. Maurice Dion
Votre Représentant
Commission de distribution
des vivres

MD/JC

ROUTINE

d/soc 500

184

RECEIVED
1962 FEB 28 PM 5:27

1962 FEB 28 PM 5:47
O.N.U.C.

U C 184 CUS

CUS 015

FF CUA
DE CUS 15/28
FM ONUC STAN
TO ONUC LEO
BT

8231

UNCLAS CIV 131 KHIARI DE ENGLUND VOTRE CIVSTAN 43 LE MINISTRE LUMUMBA D 'ACCORD EN PRINCIPE QUE NOUS ENVOYINS UNE PARTIE DES VIVRES EX GENERAL OLSENA KINDO POURVU QUE LE MINISTRE AFFAIRES SOCUALES GOUVERNEMENT CENRTAL SOIT D'ACCORD.PAUVEZ-VOUS VOUS METTRE EN RAPPORT AVEC CE MINISTRE POUR OBTENIR L'AUTORISATION QUI DOIT ETRE COMMUNIQUEE A LUMUMBA DIRECTEMENT AU PLUS VITE. TOUJOURS PAS DE NOUVELLES DU BATEAU AVEC DESVIVRES POUR KINDU. IL Y A UN BATEAU QUI ARRIVE DEMAIN APRES-MIDI DE LEO. JE VOUS AVERTIRAI DEMAIN SI LES VIVRES SONT A BORD.
APRES LA REUNION D'HIER LE MINISTRE S'EST APPAREMMENT RAVISE ET MAINTENANT TOUS LES MINISTRES PROVINCIAUX SIEGERONT A LA COMMISSION.
CTN 131 ~~43~~
BT
28/1540Z FEB CUS

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:
S.R.S.G. | C.G.O. | I.L.O.
CIV.OPS. | C.P.L. | UNESCO
C.A.O. | PUB. WKS. | MAILOPS.
C.F.A. | C.A.S. | P.X.
C.P.O. | W.H.O. | F.A.O.
C.F.O. | | I.T.U.
C.C.S. | | W.M.O.
| | WELFARE

REC'D CIV. OPS.
DATE : 1 MARS 1962
TIME : 0880

NNNN

UNITED NATIONS -- NATIONS UNIES C/SOC 500

INDICATE PRIORITY	SVC Service	FFFFF Routine	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS

Priorité Nations traffic is strictly limited.

NR

1962 FEB 27 PM 5.07

O.N.U.C.

Address es)

ONUC
ELISABETHVILLE

27 février 1962

(TEXT & SIGNATURE) insert prefix & / or number as required USE DOUBLE SPACING.

CIVEV-19 GUSSING de KHIARY STOP

VOTRE REFEL 20 COPIE CABLE ET REPONSE NEW YORK ONT ETE ENVOYEES

LE 25 PAR EV-303 A ROLZ BENNETT

C. 81471

T. O. R.

T. O. D.

BY :

Drafted by : M. KHIARY

Authorized :

Date :

NNON

RECEIVED
1962 FEB 26 PM 7:59

02

168

1962 FEB 27 AM 6:26
O.N.U.C.

UC 168

CUE 047

FFF CUA

DE CUE 47/26

FM ONUC ELISABETHVILLE

TO ONUC LEO

refondre

BT

UNCLAS REFEL 20 GARDINER AND KHIARI FROM GUSSING . HAS CABLE ON SOLUTION REFUGEE CAMP DISCUSSED IN LEO LAST WEEK BEEN SENT TO SECGEN? IF SO EYE WOULD APPRECIATE RECEIVING FINAL TEXT

BT

CFN 20

26/1700Z FEB CUE

REC'D CIV. OPS.
DATE : 27 FEV. 1962
TIME : 0820

ACTION COPY
TO: OIC/CIVOPS.
File No.
Action Completed
Initials

NNNN

A: Gardiner et Khiary De: Gussing 24 fév. 1962 No. REFEL 20

Est-ce que le câble relatif à solution camp des réfugiés étudié semaine dernière a été envoyé au Secrétaire Général ? S'il en est ainsi aimerais recevoir texte définitif.

C/SOC. 500

27 February

TO: Mr. N.G. Gussing, Chief Refugee Coordinator
Refugee Camp, ONUC, Elisabethville

FROM: M. Khiary, Chief of Civilian Operations

SUBJECT: Refugees: Travel E'ville to Leo.

You can expect to receive instructions on the basis of the enclosed memorandum to the Chief Administrative Officer and the Deputy Force Commander. As soon as travel arrangements for these families are made would you kindly inform us of their expected arrival date in Leopoldville so that we can inform their relatives here.

a/soc 500

27 February 2

TO: Mr. S. Habib Ahmed, Chief Administrative Officer
Maj. Gen. G.L. Yacob, Deputy Force Commander

FROM: M. Khiary, Chief of Civilian O perations

SUBJECT: Refugees. Travel E'ville to Leo

cc: Mr. Gussing, E'ville

Reference is made to the procedure established recently for travel of non-ONUC personnel on ONUC aircraft. Would you be good enough to instruct the Regional Commander in Elisabethville to authorize Movement Control (E'ville) to transport from Elisabethville to Leopoldville by ONUC aircraft the following refugees who are presently in the ONUC refugee camp in Elisabethville.

1. Wife of Mr. TSHILENGE, Potien, student at Lovanium University.

2. Family of Mr. MULAJA, Marcel, student at ENDA, Léopoldville. The family is composed of the following persons:
MBUYI KAPINGA Albertine
MUSHIYA M.J.
MIANDABU Marie José
NYEMBA Marie Jeanne
TSHISWAKA Alphonse
MANDA Oscar TSHIVUILA Boniface

3. Family of M. BAJIKA, Jacques, employee at the Commune of Kinshasa, Léopoldville. The family is composed of the following persons:
SANGANA, Rebecca, wife and
three children.

4. Mr. KHUMU, Camille
and his family (number of dependents is not known)

5. Family of Mr. KANIKI, Crispin, employée at the Caisse de Pensions Léopoldville.
The family is composed of wife and nine children.

6. Family of Mr. MWELA, Clément, fonctionnaire de la Fédération générale du Travail du Congo, Léopoldville.
The family is composed of:
NSEYA, Marie-José (wife)
TSHISWAKA, Célestin, child
MWELA Dieudonné (infant) (C/o. MUJINGA Cécile)

We would be grateful if you would let us have copy of your instructions to Elisabethville. We assume these will also be duplicated to Mr. Gussing.

C/SOC 500 17

RECEIVED
1962 FEB 26 AM 9:45

DELIVERED TO:
C.L.O.
MAR.OPS.
P.X.
F.A.O.
U.T.O.
W.M.O.
WELFARE

UC 017

CUB 008 1962 FEB 25 09:53

SS CUA

DE CUB 08/26

FM ONUC GOMA

TO ONUC LEOPOLDVILLE

BT

UNCLAS GO/ADM/621 .

TOOBY FOR TEMNOMEROFF FROM CATTEDRA

. FOLLOWING JUST RECEIVED FROM GOMA DISTRICT COMMISSAIRE QUOTE CONSELL CI BAHUNDE REUNI CE JOUR DECIDE FREINAGE ENVOI REFUGIES CHEFFERIE BAHUNDE . NOMBRE CES DERNIERS DEPASSANT POSSIBILITE INSTALLATION SIGNED CI BAHUNDE UNQUOTE .

BT

CFN GO/ADM/621

26/0900Z FEB CUB

REC'D CIV. OPS.
DATE : 26 FEV. 1962
TIME : 1705

(2)

NNNNN

d/SOC 500
(C/TEC 220/1
230/5)

UNITED NATIONS -- NATIONS UNIES

INDICATE PRIORITY	SVC Service	FFFFF Routine	SSSSS Priority	X	PRIORITE NATIONS

Priorité Nations traffic is strictly limited.

NR

Address es) ONUC

STANLEYVILLE

24 février 1962

(TEXT & SIGNATURE) insert prefix & / or number as required USE DOUBLE SPACING.

CIV. STAN/40 ENSUND DE KHIARY, TOOBY. VOTRE CIV.ADM 23.

1.- QUANTITES SUIVANTES VIVRES EN ROUTE A DESTINATION KINDU, ARRIVEE PREVUE FIN FEVRIER. INTERAFINA : 42 TONNES FARINE, 160 CAISSES LAIT, 20 TONNES POISSON SECHE, 50 CAISSES HARENGS, 20 CAISSES SARDINES, 10 CAISSES OVOMALTINE, 200 TONNES SEL. SEDEC : 11'493 KILOS (FARINE, SUCRE, POISSON SECHE, ETC).

2.- SEMAINE PROCHAINE AUTRE REPARTITION EST PREVUE COMPRENANT FARINE, POISSONS, RIZ, HUILE DE PALME, MAIS IL FAUT COMPTER QUE CE NOUVEL ENVOI N'ARRIVERA PROBABLEMENT PAS A KINDU AVANT FIN MARS.

3.- VOUS ETES INSTAMMENT AUTORISES EXPEDIER KINDU, PAR RAIL/BATEAU, 60 TONNES VIVRES SECOURS EX OLSEN. INSTRUCTIONS POUR DISTRIBUTION SUIVRONT. NOUS TENIR AU COURANT EXPEDITION DATE PREVUE ARRIVEE KINDU DES APPROVISIONNEMENTS. DIRE SI VOUS VOULEZ QUE 60 TONNES SOIENT REMPLACEES. NOUS POUVONS REMPLACER QUANTITE, SI NECESSAIRE, DELAI DEUX SEMAINES POUR TRANSPORT.

4.- AUTRE SUJET MADRAIDELLE ETONNE PAR NOTRE COMMUNICATION CONCERNANT REGIDESO KINDU. IL A DIT QU'IL PRENAIT LUI-MEME AFFAIRE EN MAIN ET A REFUSE POUR LE MOMENT AS ISTANCONUC QUE NOUS LUI AVONS OFFERTE DEUX FOIS. AVONS TELEGRAPHIE GAVIOLA POUR AVOIR RENSEIGNEMENTS ENTREMISE REGIDESO BUKAVU. DE VOTRE COTE PRIERE SUIVRE SITUATION DE TRES PRES.

C. 81471

T. O. R. C.C. MM. F. Tooby
M.O. de Lisle BY : jf

T. O. D.

Drafted by : A. ~~Sunnariati~~ Corradini
Authorized : M. Khiary
Date : 24 fév. 1962.

E'ville camp file

OUTGOING CODE C/SOC 500 PRIORITY

TO : SECGEN, New York

FROM: GARDINER, Leo

Date: 23 February 1962

No. : G- 78

1. FURTHER TO G-60 AND YOUR 1328, A MEETING HELD AT ONUC HDQS TO DISCUSS THE EVILLE CAMP PROBLEM AFTER A DETAILED STUDY OF GUSSING'S REPORT UNANIMOUSLY HELD THAT IN SPITE OF THE URGENCY REQUIRED FOR THE VARIOUS SOLUTIONS SUGGESTED, IT WOULD APPEAR OPPORTUNE TO DISCUSS FIRST THE PROBLEM IN ITS ENTIRETY WITH THE CENTRAL GOVERNMENT, THE KATANGA PROVINCIAL AUTHORITIES, AS WELL AS THOSE OF SOUTH KASAI AND NORTH KATANGA, GUSSING'S VERY COMPREHENSIVE REPORT FORMING THE BASIS FOR THESE DISCUSSIONS.

2. SEVERAL SPECIFIC PROBLEMS WILL MOST PROBABLY COME TO LIGHT IF THE GENERAL CONCEPT OF REPATRIATION IS ACCEPTED BY THE UN AS WELL AS BY THE INTERESTED CONGOLESE PARTIES.

3. THE ECONOMIC SITUATION IN THE NORTH KATANGA BEING PRESENTLY MOST PRECARIOUS AND THE AUTHORITY OF THE CENTRAL GOVERNMENT NOT YET BEING ESTABLISHED FIRMLY, IT WOULD APPEAR DANGEROUS TO IMPOSE A NEW BURDEN IN THAT AREA WHICH WOULD FURTHER AGGRAVATE AN ALREADY DELICATE SITUATION IN THE NORTH OF THE PROVINCE, IF A CAREFUL STUDY IS NOT UNDERTAKEN ON WHICH A SCHEDULE FOR TRANSFERS CAN BE BA

4. A MASS MOVEMENT TOWARD SOUTH KASAI MIGHT ALSO WELL RESULT IN A MERE SOCIAL AND ECONOMIC TRANSFER OF THE PROBLEM. THIS IS IN FACT ACKNOWLEDGED BY GUSSING WHO HAS SUGGESTED THAT IT BE STUDIED FURTHER BEFORE A FINAL DECISION IS TAKEN.

5. AS A FIRST STEP UN REPRESENTATIVES SHOULD VISIT SOUTH KASAI AND NORTH KATANGA TO ASCERTAIN THE PRACTICAL POSSIBILITIES OF SETTLEMENT IN THOSE AREAS.

6. BESIDES THE PARTICIPATION OF PRIVATE AND CHARITABLE ORGANISATIONS, IT IS ESSENTIAL THAT THE INTERESTED AUTHORITIES SHOULD PARTICIPATE MOST ACTIVELY IN THE SOLUTIONS TO THE VARIOUS PROBLEMS NOW EXISTING.

7. A MUCH MORE FIRM AND VIGOROUS POLICY ON OUR PART VIS A VIS THE LARGE CONCERNS IN EVILLE AND THE PROVINCIAL AUTHORITIES, WHICH HAS NOT BEEN FOLLOWED UP TO NOW, IS ALSO AN ESSENTIAL CONDITION SINCE A CLEARER OUTLINE REGARDING THE LIQUIDATION OF BOTH CAMPS WILL STEM FROM THE MEASURES WHICH COULD BE IMPLEMENTED LOCALLY.

8. DEPENDING UPON THE EVOLUTION OF THE POLITICAL SITUATION, THE FOLLOWING MEASURES ARE SUGGESTED :

a) IT WOULD BE USEFUL THAT GUSSING AND ROLZ-BENNETT BE ENTIRELY FREE TO DISCUSS THE REFUGEES'REINTEGRATION WITH THE LOCAL AUTHORITIES, THE FIRST STEPS AND THE FIRST MEASURES HAVING TO BE TAKEN IN EVILLE ITSELF. JOINT ONUC-GENDARMERIE PATROLS COULD BE SET UP TO IMPROVE THE SECURITY SITUATION. THEIR ESTABLISHMENT SHOULD, IN PRINCIPLE, NOT RAISE ANY UNSURMOUNTABLE DIFFICULTIES EITHER FROM OUR SIDE OR FROM THE KATANGESE.

b) THE RETURN OF THE REFUGEES NOW WORKING WITH BCK AND FIRMS IN LUMUMBASHI TO THE CITES OF BCK AND LUMUMBASHI SHOULD BE ENVISAGED WITHOUT DELAY AS THESE CITES ARE UNDER OUR PROTECTION.

c) A REFUGEE COMMITTEE SHOULD ALSO BE ESTABLISHED IN ELISABETHVILLE WITHOUT DELAY INWHICH ONUC AND REPRESENTATIVES OF THE KATANGESE AUTHORITIES AND OF THE REFUGEES WOULD PARTICIPATE IN ORDER TO SEEK SOLUTIONS TO THE REFUGEE PROBLEM.

d) THE TROUBLE MAKERS SHOULD BE DETAINED IN A SPECIAL GUARDED CAMP OR TRANSFERRED TO THEIR TRIBAL AREAS.

e) SIMULTANEOUSLY WITH THE ABOVE MEASURES THE VARIOUS AUTHORITIES CONCERNED SHOULD APPEAL TO THE REFUGEES AND INDUCE THEM TO RETURN TO THEIR USUAL HOMES. THESE APPEALS COULD BE CARRIED OUT THROUGH THE MEDIA OF THE PRESS, RADIO AND THE DISTRIBUTION

OF LEAFLETS, THE PROMOTERS OF THESE APPEALS BEING IN THIS PARTICULAR CASE SUCH MEN AS ADOULA, SENDWE, TSHOMBE, KALONJI AS WELL AS THE ONUC.

9. SOME MEMBERS OF THE GROUP BELIEVE THAT GRADUAL AND SATISFACTORY SETTLEMENTS CAN ONLY STEM FROM THE CONCRETE MEASURES WHICH MUST BE TAKEN LOCALLY BEFORE WE EMBARK ON A PROGRAM OF TRUE EXODUS WHICH WILL BE ALMOST IMPOSSIBLE TO CONTROL, THE CONSEQUENCES OF WHICH, SOCIALLY, ECONOMICALLY AND EVEN POLITICALLY, MAY WELL PROVE DETRIMENTAL NOT ONLY FOR KATANGA BUT ALSO FOR THE REST OF THE COUNTRY.

10. THE REINTEGRATION AND RESETTLEMENT OF INDIVIDUALS SHOULD BE STEPPED UP BUT HERE AGAIN A COMPLETE COLLABORATION WITH THE INTERESTE AUTHORITIES IS OF PARAMOUNT IMPORTANCE. STEPS SHOULD BE TAKEN TO EVACUATE THE FORMER POLITICAL PRISONERS NOW PROTECTED IN A SPECIAL CAMP BY THE IRISH BATTALION.

11. WE WOULD APPRECIATE YOUR REACTIONS AND YOUR COMMENTS, A HASTY SOLUTION WHICH HAS NOT BEEN THOROUGHLY STUDIED IN ALL ITS ASPECTS CAUSING THE RISK OF GREATING FOR US OTHER DIFFICULTIES.

12. FOLLOWING ATTENDED MEETING : GARDINER, MACEDIN, KHIARY, AHMED, GUSSING, FORSLUND, MARCELLA AND ABDOUN. PART OF MEETING ATTENDED BY STAVROPOULOS.

cc: Mr. Khiary
Mr. Marcella

jg

ROUTING SLIP

TO

Mr. Cahuna

	APPROVAL		NOTE AND RETURN
	SEE ME, PLEASE		YOUR COMMENTS
	YOUR SIGNATURE	✓	YOUR INFORMATION
	NOTE AND FILE		FOR ACTION

DATE	FROM

c/soc 300

RECEIVED
1962 FEB 23 PM 3:35
1962 FEB 23 PM 3:28
O.N.U.C.

DELIVERED TO:
S.R.S.C.
CIVPOL
C.A.O.
C.F.
C.O.
MILOBS
MAILOPS.
P.X.
F.A.O.
I.T.U.
W.M.O.
WELFARE

140

UC140CUB015

SSS CUA

DE CUB 015/23

FM ONUC GOMA

7493

TO ONUC LEO

BT

"NCLAS NIL. FOR TOOBY FROM RUBINO. ESTIMATE SIXTY THOUSAND REFUGEES IN ALL KIVU. GENERAL SITUATION BAD. NO EMERGENCY ACTION REQD TO SUPPLY FOOD AS FOOD CAN BE PURCHASED LOCALLY. HAVE OBTAINED INFO FOR FUTURE LOCAL PURCHASES. RED TO PURCHASE IN USUMBURA BLANKETS TEN THOUSANDS CMA MACHETES FIVE THOUSAND CMA HOES FIVE THOUSAND AND TEN THOUSAND COOKING POTS. TEMNORER OFF HAS AUTHORISED PURCHSE OF SIX TRACKS AND TWO PICK UPS IN USUMBURA. MSWEDISH AND NORWEGIAN PROTESTANT MISSIONS STARTING HTONEVACUATE FIVE THOUSAND REFUGEES IN THE SANGE ARE WHO ARE IN VERY BAD CONDITION. PLEASE LEAVE CARKEYS WITH SECURITY. ARRIVING LEO SATURDAY ON SHEDULED FLT

BT

CFNINIL

23/1508Z FEB CUB

REC'D CIV. OPS.
DATE : 23 FEB. 1962
TIME : 1645

CN/co
CZ

TRADUCTION

A: Tooby

De Rubino

Date: 23 fév. 1962

Estimons soixante mille réfugiés dans tout le Kivu. Situation générale mauvaise. ~~Aucune~~ Aucune mesure d'urgence nécessaire pour procurer vivres car peuvent être achetées sur marché local. Ai obtenu renseignements pour ~~achats~~ achats sur marché local à l'avenir. Croix Rouge achètera à Usumbura dix mille couvertures, cinq mille machetes, cinq mille houes et dix mille marmites. Temnomeroff a autorisé achat de six camions et deux camionettes à Usumbura. Missions protestantes suédoise et norvégienne commencent à évacuer /à Sange/ cinq mille réfugiés ~~dont~~ dont l'état est ~~grave~~ grave. Prière laisser Carkeys à la Sécurité. Arrive Léo samedi vol régulier.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

C/SOC 500
(C/TEC 220/1
230/5)

RECEIVED
O.N.U.C.

UC016

CUM 003

SS CUA

DE CUM 03/23

FM ONUC KINDU

TO CUA/ ONUC LEO

BT

REC'D CIV. OPS.
DATE: 23 FEV 1962
TIME: 0940

UNCLAS CIVADM 23. POUR KHIARY DE KAUFMAN. IL FAUT ENVOYER D'URGENCE 100 FUTS MAZOUT OU BIEN LA VILLE DE KINDU SERA SANS EAU ET SANS ELECTRICITE DANS TROIS JOURS. PRIERE AGIR AVPRES DE REGIDESO MAZOUT PAR AVION OU BIEN COMME ACTION SYMBOLIQUE L'ONU DOIT L'ENVOYER EUX MEME PAR NOS AVIONS. CETTE COMMANDE ETAIT DEJA FAITE PAR ROSSO. SI L'ELECTRICITE ARRETE NOUS SERONS DANS UNE SITUATION TRES DELICATE. IL FAUT INSISTER POUR QUE NOS TROUPES SOIENT INSTALLEES A KASONGO AUSSITOT QUE POSSIBLE ET COMMENCENT A FAIRE DES PATROUILLES VERS KONGOLO. D'APRES LES RENSEIGNMENTS NN D'UN PRETRE CONGOLAIS ONI A PRIS FUITE DE KONGOLO SAMEDI PASSE CFN 23 100

TOUT LA POPULATION DE KONGOLO A PRIS FUITE DANS LA BROUSSE SAUF UNE TRENTAINE DE SOEURS CONGOLAISES ET DES ORPHELINS QUI SOIVENT ETRE MAINTENANT ENTRE LES MAINS DES GENDARMES KATANGAIS. LES AVTORITES DE KINDU S'INAVIETENT DE LEUR SORT. DANS LA REGION DU MANIEMA IL N'Y A PAS DE TRANSPORT PAS ASSEZ DE MEDICINS ET DES MEDICAMENTS A L'INTERIEUR LES ROUTES SONT TRES MAUVAISES PERSONNE NE TRAVAILLE. MAIS DE TOUTE FACON IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS QUE NOUS LAISSIONS DE COTE LE PROBLEME DE L'ECTRICITE ET D'EAU. DEUXIEMEMENT IL FAUT UNE OPERATION DE SECOURS DES VIVRES POUR LA VILLE DE KINDU. ILS ONT BESOIN FURIZ DU LAIT EN POUDRE ET HUIL DE PALME ET POISSON SECHE . IL FAUT ENVISAGER A MON AVIS DE FAIRE VENIR ICI ASSEZ DE VIVRES DE CE GENRE POUR 10000 PERSONNES POUR QVELQUES SEMAINES. APRES CETTE OPERATION LES GENS SERAIENT ENCOURAGES DE TRAVAILLER SUR LES ROUTES. LE RESEAU ROUTIER POURRAIT ETRE PARTILLEMENT DEGAGE ET LES PRODUITS DE L'INTERIEVR SERAIENT EVACUES AVEC L'AIDE DES TRANSPORTS DE L'ONU. RAPPORT ECRIT SUIVRA B.T.

BT

CFN 10000

23/0700Z FE B CUM

REC'D CIV. OPS.
DATE : 23 FEV. 1962
TIME : 0940

NNNNNM

C/SOC 500

23 February 2

TO: Mr. S. Habib Ahmed, Chief Administrative Officer

FROM: M. Khiary, Chief of Civilian Operations

SUBJECT: Emergency airlift to Stanleyville and Coquilhatville

Following the decision reached at the highest level last December, that food and other supplies should be airlifted by ONUC to Stanleyville and Coquilhatville as a part of the ONUC emergency assistance programme to the flooded areas of Orientale and Equateur Provinces, supplies totaling 93,823 kilos were transported by ONUC planes between 30 December 1961 and 16 January 1962.

The attached documents, which were submitted to us by the consigners (and of course are to be checked against the documents of Movement Control) will give you the breakdown of the total by supplier and destination.

On the basis of the attached documents the following quantities appear to have been transported by our planes:

To Stanleville	Kilos	
Interfina	12,152	
Congofrigo	11,477	
Sedec	13,361	
Sedec Motors	11,250	
Chanic	8,141	
Nahv	3,513	
Matermaco	1,480	
Cegeac	9,280	
	70,654	
To Coquilhatville		
Interfina	18,214	
Sedec	4,955	
TOTAL	23,169	93,823

Concerning Cegeac, the total we have indicated (Kgs 9,280) includes Kgs. 2,600 of spare parts, shipment of which has not been confirmed in writing by the company (see attached memorandum by Mr. Boskovic). However, our records show that arrangements had been made for shipment of that quantity on the flight of 13 January 1962, and unless we hear to the contrary, we should stick to our records.

I trust that the attached documents will facilitate your task of billing the companies for the transport provided by ONUC at OTRACO rates as it was originally decided.

C/SOC 500

22 February 2

TO: Mr. S. Habib Ahmed, Chief Administrative Officer

FROM: R.J.B. Rossborough, Deputy Chief Civilian Operations

SUBJECT: Refugee Relief

I refer to your memorandum on this subject of 26 January 1962. You will see from the attached copy of CUNCO-513 to Mr. Amachree that we are now making comprehensive proposals for the future of relief operations in the Congo which should lead to the disappearance of the Office of the Relief Coordinator. I suggest therefore that it may prove unnnecessary to restate the functions and responsibilities of that office, which, if all goes according to plan, will be engaged in handing over its responsibilities to others.

So far as the refugee camp at Elisabethville is concerned, Mr. Gardiner has, as you know, decided that responsibility should lie with Civilian Operations. I propose to ask Mr. Kaufman to centralize matters under my supervision at the Leopoldville end. The Social Affairs sector will cooperate with him, particularly in matters connected with social welfare, and the Voluntary Agencies and, for the time being, the Office of the Relief Coordinator will help with supply aspects of the problem, particularly since it will remain the channel for American food aid until UNICEF takes over.

If New York agrees with the proposals in the attached letter, we can then review together the functions of the Relief Coordinator's office in relation to the Elisabethville camp.

C/SOC 500

Already answered.
File: AS

Suit case not found

Kapt. Hansson.

16

Kan du hjelpe meg med dette her?

Hansson

SORRY!

INGEN KOFFERT HER.

MANIFESTER M.V. VISER INTET!

T Hansson

CR.13 (4-59)

ROUTING SLIP

Comments for the record should not be written on this slip. REFERRAL SHEET PT.108 should be used instead.

TO: Lt. Tandstad.

	APPROVAL		YOUR INFORMATION
	MAY WE CONFER?		AS REQUESTED
	YOUR SIGNATURE		FOR ACTION
	NOTE AND FILE		REPLY FOR MY SIGNATURE
	NOTE AND RETURN		PREPARE DRAFT
	YOUR COMMENTS		ATTACH RELATED PAPERS

The Fam. WAMUSHALA arrived from EZA with BBP on 28 Nov 1961.

There is no trace of any suitcase. - neither on the Pax-Manifest nor on the Freight-Manifest.

- and we are not holding any suitcase in the Hangar or in the Mail room. Sorry!

MOUVEMENT CONTROL
N'DJILI

DATE:

FROM:

1. Familien ankommet 28 NOV 1967
med S/F 1 - HBP ifflg. PAX manifest
ingen bagage.

2. Ingen suitcase på freight manifest.

3. Undersøgelse i lufthavn, postrum og kontor
resultatløs.

Dens.

2/3 -02.

Gjöres kjent for alle!

Gjöres kjent for teamsjefer!

Sgt Eliassen _____

Teamsjefer

A _____

B _____

C _____

D _____

ROUTING SLIP

TO

Lt. Tandstad
Movement Control

	APPROVAL		NOTE AND RETURN
	SEE ME, PLEASE		YOUR COMMENTS
	YOUR SIGNATURE		YOUR INFORMATION
	NOTE AND FILE		FOR ACTION

Madame Malu Régine ~~who~~ travelled by ONUC plane from E'ville to Leo on 28 November 61. A chocolate colour suitcase with reddish marks was left behind.

Could you check please whether suitcase is still at N'Djili or was sent back to Eville.
Thank you very much.

Margaret Wiener Room 261
X 127

24.II.62

DATE	FROM

Léopoldville, I9 février I962.

Exp: Madame MALU Régine
C/° MWELA Clément
F.G.T.K. BP I824
Téléphone 3033-3034
L2OPOLDVILLE.

A

Monsieur le Chef des Opérations Civiles de l'ONU, Bluiding Royal
LEOPOLDVILLE-KALINA.

Copie pour information à:

Monsieur le Chef du Mouve ment de Contrôle de l'ONU Aéroport Djili
LEOPOLDVILLE.

Monsieur le Chef des Opérations,

Il est de mon très profond regret de venir auprès de votre haute autorité, en vue de formuler le souci très essentiel qui m'a frappé dès mon arrivée à Léopoldville.

Il s'agit là, Monsieur le Chef, de vous rappeler que je suis refugié du Katanga, acheminé vers Léopold ville en date du 28 novembre I96I par les avions de l'ONU sur la liste de famille WAMUSHALA.

Lors de notre déscente de l'avion jusqu'au camp de refugié de Limete Léo, IIème rue, il est arrivé que ma valise portant la couleur "CHOCOLAT" avec des traces rougeâtres a été oubliée, elle contenait notamment:

-un costume
-4 chemises
-un costume en demi.
-un drap de lit tout neuf.
-2 pièces de tissus pour femme.
-les pièces d'études de mon mari Mr. MWAMBA Job, et une farde contenant de différentes photos.

En effet, je suis dans l'ignorance complète de ce que cette valise peut- être renvoyée à Elisabethville ou protégée par l'ONU au bureau du mouvement de contrôle à Djili.

Ceci pour dire, cher Monsieur que vous ne manquerez pas de faire de votre mieux pour que je reçoive cette valise dans le plus bref délai. Cette lettre étant la deuxième qui réclame cette valise, je reste convaincu que votre suite à cette dernière serait une réussite pour mes biens disparus.

Dans l'attente de vous lire très prochainement, je vous prie, Monsieur le Chef des Oprérations de l'ONU, de recevoir mes salutations les plus distinguées.

Pour la Famille WAMUSHALA.
Madame MALU Régine C/°
MWELA Clément F.G.T.K.

Exp: Madame MALU Régine
C/° MWELA Clément
F.G.T.K. BP I824
Téléphone 3033-3034.
LEOPOLDVILLE.

Léopoldville, le I9/2/I962.

A

Pour la Famille WAMUSHALA
Madame MA LU Régine.

Malu

Monsieur le Chef des Oprérations
Civiles de l'O.N.U. Bluiding
Royal Léopoldville-Kalina.

==========

Copie pour information à:
Monsieur le Chef du Mouvement
de contrôle de l'ONU aéroport
Djili-Léopoldville.

Monsieur le Chef des Opérations,

Il est de mon très profond regret de ve nir auprès de votre haute autorité, en vue de formuler le souci essentiel qui m'a frappé dès mon arrivée à Léopoldville.

Il s'agit là,Monsieur le Chef, de vous rappeler que je suis refugié du Katanga, acheminé à Léopoldville par les avions de l'ONU en date du 28 novembre I96I sur la liste de famil le WAMUSHALA..

Lors de notre déscente de l'avion jusqu au camp de refugié à Limete Léo, IIème Rue, il est arrivé que ma valise, portant la couleur "CHOCOLAT" avec des traces rougeâtres a été oubliée, elle contenait notamment:

-Un costume
-4 chemises
-un costume en demi.
-un drap de lit tout neuf.
-2 pièces de tissus pour femme.
-les pièces d'études de mon mari MWAMBA Job et une farde contenant de différentes photos.

En effet, je suis dans l'ignorance comolète de ce que cette valise peut-être renvoyée à Elisabethville ou protégée au bureau du mouvement de contrôle de l'ONU à Djili.

Ceci pour dire, Monsieur le Chef, que vous ne manquerez pas de faire tout votre mieux pour que je reçoive cette valise dans le plus bref délai. Cette lettre étant la deuxième qui réclame la même valise, je reste convaincu que votre suite à cette dernière serait une réussite pour mes biens disparus.

Dans l'attente de vous lire très prochainement, je vous , Monsieur le Chef des Opérations de l'ONU, de recevoir mes salutations les plus distinguées.